

NÕUKOGU DIREKTIIV 2013/20/EL,

13. mai 2013,

millega kohandatakse teatavaid direktiive toiduohutuse, veterinaar- ja fütosanitaarpoliitika valdkonnas seoses Horvaatia Vabariigi ühinemisega

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

2000/13/EÜ⁽⁶⁾, 2000/75/EÜ⁽⁷⁾, 2002/99/EÜ⁽⁸⁾,
2003/85/EÜ⁽⁹⁾, 2003/99/EÜ⁽¹⁰⁾ ja 2009/156/EÜ⁽¹¹⁾,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Horvaatia ühinemislepingut, eriti selle artikli 3 lõiget 4,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

võttes arvesse Horvaatia ühinemisakti, eriti selle artiklit 50,

Artikkel 1

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

Direktiive 64/432/EMÜ, 89/108/EMÜ, 91/68/EMÜ, 96/23/EÜ, 97/78/EÜ, 2000/13/EÜ, 2000/75/EÜ, 2002/99/EÜ, 2003/85/EÜ, 2003/99/EÜ ja 2009/156/EÜ muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

ning arvestades järgmist:

Artikkel 2

(1) Horvaatia ühinemisakti artiklis 50 on sätestatud, et kui institutsioonide ühinemiseelseid õigusakte on ühinemise tõttu vaja kohandada ja neid vajalikke kohandusi ei ole kõnealuse ühinemisakti ega selle lisadega ette nähtud, võtab nõukogu komisjoni ettepaneku alusel kvalifitseeritud häälteenamusega vastu selleks vajalikud õigusaktid, kui esialgselt õigusakti ei võtnud vastu komisjon.

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt Horvaatia liiduga ühinemise kuupäevaks. Nad edastavad kõnealuste normide teksti viivitamata komisjonile.

(2) Horvaatia ühinemislepingu koostanud ja vastu võtnud konverentsi lõppaktis oli kirjas, et kõrged lepinguosalisel jõudsid poliitilisele kokkuleppele institutsioonide vastu võetud õigusaktide kohandustes, mis on vajalikud seoses ühinemisega, ning nad kutsusid nõukogu ja komisjoni üles nimetatud kohandusi vastu võtma enne ühinemist ning neid vajaduse korral täiendada ja ajakohastama, et võtta arvesse liidu õiguse arengut.

Liikmesriigid kohaldavad kõnealuseid sätteid alates Horvaatia liiduga ühinemise kuupäevast.

(3) Seetõttu tuleks vastavalt muuta direktiive 64/432/EMÜ⁽¹⁾, 89/108/EMÜ⁽²⁾, 91/68/EMÜ⁽³⁾, 96/23/EÜ⁽⁴⁾, 97/78/EÜ⁽⁵⁾,

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

⁽¹⁾ Nõukogu 26. juuni 1964. aasta direktiiv 64/432/EMÜ ühendusesist veiste ja sigadega kauplemist mõjutavate loomatervishoiu probleemide kohta (EÜT L 121, 29.7.1964, lk 1977/64).

⁽⁶⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiv 2000/13/EÜ toidu märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29).

⁽²⁾ Nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiiv 89/108/EMÜ kiirkülmutatud toiduaineid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 40, 11.2.1989, lk 34).

⁽⁷⁾ Nõukogu 20. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/75/EÜ, millega kehtestatakse erisätted lammaste katarraalse palaviku tõrjeks ja likvideerimiseks (EÜT L 327, 22.12.2000, lk 74).

⁽³⁾ Nõukogu 28. jaanuari 1991. aasta direktiiv 91/68/EMÜ loomatervishoiu kohta ühendusesiseses lamba- ja kitsekaubanduses (EÜT L 46, 19.2.1991, lk 19).

⁽⁸⁾ Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad (EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11).

⁽⁴⁾ Nõukogu 29. aprilli 1996. aasta direktiiv 96/23/EÜ, millega nähakse ette teatavate ainete ja nende jääkide kontrollimise meetmed elusloomades ja loomsetes toodetes (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10).

⁽⁹⁾ Nõukogu 29. septembri 2003. aasta direktiiv 2003/85/EÜ ühenduse meetmete kohta suu- ja sõrataudi tõrjeks (ELT L 306, 22.11.2003, lk 1).

⁽⁵⁾ Nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiiv 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 9).

⁽¹⁰⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/99/EÜ zoonooside ja zoonootilise toimega mõjurite seire kohta (ELT L 325, 12.12.2003, lk 31).

⁽¹¹⁾ Nõukogu 30. novembri 2009. aasta direktiiv 2009/156/EÜ hobuslaste liikumist ja kolmandatest riikidest importimist reguleerivate loomatervishoiuõuete kohta (ELT L 192, 23.7.2010, lk 1).

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub Horvaatia ühinemislepingu jõustumise korral ning nimetatud lepingu jõustumise kuupäeval.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 13. mai 2013

Nõukogu nimel

eesistuja

S. COVENEY

LISA

A OSA

TOIDUOHUTUSÕIGUSAKTID

1) Direktiivi 89/108/EMÜ artikli 8 lõike 1 punkti a loetelusse lisatakse järgmine tekst:

„horvaadi keeles: „brzo smrznuto“;”.

2) Direktiivi 2000/13/EÜ muudetakse järgmiselt:

a) artikli 5 lõike 3 teises lõigus asendatakse loetelu, mis algab sõnadega „bulgaaria keeles” ja lõpeb sõnadega „best-rålad” või „behandlad med joniserande strålning”, järgmise loeteluga:

„— bulgaaria keeles:

„облъчено” või „обработено с йонизиращо лъчение”,

— hispaania keeles:

„irradiado” või „tratado con radiación ionizante”,

— tšehhi keeles:

„ozářeno” või „ošetřeno ionizujícím zářením”,

— taani keeles:

„bestrålet/...” või „strålekonserveret” või „behandlet med ioniserende stråling” või „konserveret med ioniserende stråling”,

— saksa keeles:

„bestrahlt” või „mit ionisierenden Strahlen behandelt”,

— eesti keeles:

„kiiritatud” või „töödeldud ioniseeriva kiirgusega”,

— kreeka keeles:

„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” või „ακτινοβολημένο”,

— inglise keeles:

„irradiated” või „treated with ionising radiation”,

— prantsuse keeles:

„traité par rayonnements ionisants” või „traité par ionisation”,

— horvaadi keeles:

„konzervirano zračenjem” või „podvrgnuto ionizirajućem zračenju”,

— itaalia keeles:

„irradiato” või „trattato con radiazioni ionizzanti”,

— läti keeles:

„apstarots” või „apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,

— leedu keeles:

„apšvitinta” või „apdorota jonizuojančiaja spinduliute”,

— ungari keeles:

„sugárkezelt” või „ionizáló energiával kezelt”,

- malta keeles:
„ittrattat bir-radjazzjoni” või „ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti”,
- hollandi keeles:
„doorstraald” või „door bestraling behandeld” või „met ioniserende stralen behandeld”,
- poola keeles:
„napromieniony” või „poddany działaniu promieniowania jonizującego”,
- portugali keeles:
„irradiado” või „tratado por irradiação” või „tratado por radiação ionizante”,
- rumeenia keeles:
„iradiate” või „tratate cu radiații ionizate”,
- slovaki keeles:
„ošetrené ionizujúcim žiarením”,
- sloveeni keeles:
„obsevano” või „obdelano z ionizirajočim sevanjem”,
- soome keeles:
„säteilytetty” või „käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,
- rootsi keeles:
„bestrålad” või „behandlad med joniserande strålning”;

b) artikli 10 lõikes 2 lisatakse loetelusse prantsuse keelt käsitleva kande järele järgmine tekst:

„— horvaadi keeles: „upotrijebiti do”.”.

B OSA

VETERINAARÕIGUSAKTID

1) Direktiivi 64/432/EMÜ artikli 2 lõike 2 punkti p loetelusse lisatakse järgmine tekst:

„— Horvaatia: županija”.

2) Direktiivi 91/68/EMÜ artikli 2 punkti b alapunkti 14 loetelusse lisatakse järgmine tekst:

„— Horvaatia: županija”.

3) Direktiivi 96/23/EÜ artikli 8 lõikele 3 lisatakse pärast kolmandat lõiku järgmine lõik:

„Horvaatia edastab esimest korda 31. märtsiks 2014 komisjonile oma jääkide ja ainete tuvastamiskavade ja kontrollimeetmete tulemused.”

4) Direktiivi 97/78/EÜ I lisa asendatakse järgmisega:

„I LISA

ARTIKLIS 1 NIMETATUD TERRITOOORIUMID

1. Belgia Kuningriigi territoorium
2. Bulgaaria Vabariigi territoorium
3. Tšehhi Vabariigi territoorium
4. Taani Kuningriigi territoorium, välja arvatud Fääri saared ja Gröönimaa

5. Saksamaa Liitvabariigi territoorium
 6. Eesti Vabariigi territoorium
 7. Iirimaa territoorium
 8. Kreeka Vabariigi territoorium
 9. Hispaania Kuningriigi territoorium, välja arvatud Ceuta ja Melilla
 10. Prantsuse Vabariigi territoorium
 11. Horvaatia Vabariigi territoorium
 12. Itaalia Vabariigi territoorium
 13. Küprose Vabariigi territoorium
 14. Läti Vabariigi territoorium
 15. Leedu Vabariigi territoorium
 16. Luksemburgi Suurhertsogiriigi territoorium
 17. Ungari territoorium
 18. Malta territoorium
 19. Madalmaade Kuningriigi territoorium Euroopas
 20. Austria Vabariigi territoorium
 21. Poola Vabariigi territoorium
 22. Portugali Vabariigi territoorium
 23. Rumeenia territoorium
 24. Sloveenia Vabariigi territoorium
 25. Slovaki Vabariigi territoorium
 26. Soome Vabariigi territoorium
 27. Rootsi Kuningriigi territoorium
 28. Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi territoorium".
- 5) Direktiivi 2000/75/EÜ II lisa A osa pealkirjades lisatakse pärast teksti „LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON” järgmine tekst:
- „REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA”.

6) Direktiivi 2002/99/EÜ II lisa muudetakse järgmiselt:

a) punkti 2 esimeses taandes lisatakse pärast koodi „GR” järgmine ISO-kood:

„HR”;

b) punkti 2 kolmandasse taandesse lisatakse järgmised esitähed:

„EZ”.

7) Direktiivi 2003/85/EÜ XI lisa A osa tabelis lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR	Horvaatia	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Horvaatia”.
-----	-----------	--	-------------

8) Direktiivi 2003/99/EÜ artikli 9 lõike 1 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Iga liikmesriik edastab igal aastal mai lõpuks, Bulgaaria ja Rumeenia puhul esimest korda 2008. aasta mai lõpuks ning Horvaatia puhul esimest korda 2014. aasta mai lõpuks, komisjonile aruande zoonooside, zoonootilise toimega mõjurite ja mikroobivastaste ravimite suhtes esineva resistentsuse arengute ja allikate kohta, mis hõlmab eelmisel aastal vastavalt artiklitele 4, 7 ja 8 kogutud andmeid. Nende kohta esitatud aruanded ja kokkuvõtted tehakse üldsusele kättesaadavaks.”

9) Direktiivi 2009/156/EÜ artikli 4 lõike 6 esimese lõigu sissejuhatav lause asendatakse järgmisega:

„Kui liikmesriik koostab või on koostanud vabatahtliku või kohustusliku tõrjeprogrammi mõne haiguse jaoks, millele hobuslased on vastuvõtlikud, võib ta esitada selle programmi komisjonile, kuue kuu jooksul alates 4. juulist 1990 Belgiale, Taanile, Saksamaale, Iirimale, Kreekale, Hispaaniale, Prantsusmaale, Itaaliale, Luxembourgile, Madalmaadele, Portugalile ja Ühendkuningriigile, alates 1. jaanuarist 1995 Austriale, Soomele ja Rootsil, alates 1. maist 2004 Tšehhi Vabariigile, Eestile, Küprosele, Lätile, Leedule, Ungarile, Maltale, Poolale, Sloveeniale ja Slovakkiale, alates 1. jaanuarist 2007 Bulgaariale ja Rumeeniale ning alates 1. juulist 2013 Horvaatiale, märkides eelkõige järgmised andmed:”